

**WISDOM OF THE EAST. A  
LUTE OF JADE. BEING  
SELECTIONS FROM THE  
CLASSICAL POETS OF CHINA**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649044580

Wisdom of the East. A Lute of Jade. Being Selections from the Classical Poets of China by L. Cranmer-Byng & Dr. S. A. Kapadia

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**L. CRANMER-BYNG & DR. S. A. KAPADIA**

**WISDOM OF THE EAST. A  
LUTE OF JADE. BEING  
SELECTIONS FROM THE  
CLASSICAL POETS OF CHINA**



**The Wisdom of the East Series**

EDITED BY

L. CRANMER-BYNG

Dr. S. A. KAPADIA

**A LUTE OF JADE**

FIRST EDITION . . . *March* 1909  
SECOND EDITION . . . *January* 1911  
*Reprinted* . . . *June* 1913

WISDOM OF THE EAST

# A LUTE OF JADE

BEING SELECTIONS FROM THE  
CLASSICAL POETS OF CHINA

RENDERED WITH AN INTRODUCTION  
BY L. CRANMER-BYNG  
AUTHOR OF "THE ODES OF CONFUCIUS"

With lutes of gold and lutes of jade

Li Po



NEW YORK  
E. P. DUTTON AND COMPANY

PL  
3277  
.E3C7  
1913  
Copy 1

TO  
PROFESSOR HERBERT GILES

ALL RIGHTS RESERVED



## CONTENTS

	PAGE
<b>INTRODUCTION</b> . . . . .	9
The Ancient Ballads . . . . .	9
Poetry before the T'angs . . . . .	12
The Poets of the T'ang Dynasty . . . . .	14
A Poet's Emperor . . . . .	18
Chinese Verse Form . . . . .	22
The Influence of Religion on Chinese Poetry . . . . .	23
<b>THE ODES OF CONFUCIUS</b> . . . . .	29
<b>CH'Ü YUAN</b> . . . . .	32
The Land of Exile . . . . .	32
<b>WANG SENG-JU</b> . . . . .	35
<b>CH'ÊN TZŪ-ANG</b> . . . . .	36
<b>SUNG CHIH-WÊN</b> . . . . .	38
<b>KAO-SHIH</b> . . . . .	40
Impressions of a Traveller . . . . .	40
Desolation . . . . .	41
<b>MÉNG HAO-JAN</b> . . . . .	43
The Lost One . . . . .	43
A Friend Expected . . . . .	44
<b>CH'ANG CH'ËN</b> . . . . .	46
A Night on the Mountain . . . . .	46

	PAGE
Ts'EN-Ts'AN . . . . .	48
A Dream of Spring . . . . .	48
TU FU . . . . .	50
The Little Rain . . . . .	52
A Night of Song . . . . .	53
The Recruiting Sergeant . . . . .	54
Chants of Autumn . . . . .	55
LI PO . . . . .	57
To the City of Nan-king . . . . .	58
Memories with the Dusk Return . . . . .	59
An Emperor's Love . . . . .	60
On the Banks of Jo-yeh . . . . .	61
Thoughts in a Tranquil Night . . . . .	61
The Guild of Good-fellowship . . . . .	62
Under the Moon . . . . .	63
Drifting . . . . .	63
WANG CH'ANG-LING . . . . .	65
The Song of the Nenuphars . . . . .	65
Tears in the Spring . . . . .	66
CHANG CHIH-HO . . . . .	67
A World Apart . . . . .	67
CHANG JO-HU . . . . .	68
T'UNG HAN-CHING . . . . .	71
The Celestial Weaver . . . . .	71
PO CHÜ-I . . . . .	73
The Lute Girl . . . . .	75
The Never-ending Wrong . . . . .	79
The River and the Leaf . . . . .	89
Lake Shang . . . . .	90
The Ruined Home . . . . .	90

## CONTENTS

7

	PAGE
A Palace Story . . . . .	92
Peaceful Old Age . . . . .	92
Sleeplessness . . . . .	93
The Grass . . . . .	94
Autumn across the Frontier . . . . .	94
The Flower Fair . . . . .	95
The Penalties of Rank . . . . .	96
The Island of Pines . . . . .	97
Springtide . . . . .	97
The Ancient Wind . . . . .	98
<b>LI HUA</b> . . . . .	<b>100</b>
An Old Battle-field . . . . .	100
<b>Ssu-K'UNG T'U</b> . . . . .	<b>103</b>
Return of Spring . . . . .	105
The Colour of Life . . . . .	105
Set Free . . . . .	106
Fascination . . . . .	106
Tranquil Repose . . . . .	107
The Poet's Vision . . . . .	108
Despondent . . . . .	108
Embroideries . . . . .	109
Concentration . . . . .	109
Motion . . . . .	110
<b>OU-YANG HSIU OF LU-LING</b> . . . . .	<b>111</b>
Autumn . . . . .	111
At the Graveside . . . . .	113
<b>APPENDIX</b> . . . . .	<b>115</b>